

Bilsom® 303/304

Large/Small



HOWARD LEIGHT

by Honeywell

HONEYWELL SAFETY PRODUCTS USA, INC.
7828 Waterville Road,
San Diego, California 92154 USA
Tel: (800) 430-5490 Fax: (401) 232-3110
©2014 Honeywell Safety Products USA, Inc.
www.howardleight.com

ES INSTRUCCIONES DE USO

El Bilsom® 303/304 es un tapón de espuma endoaural descartable, disponible en dos tamaños: 303 (sin cordón) / 304 (con cordón). Grande (L), tamaño 5-12 mm. 303(sin cordón) / 304 (con cordón). Pequeño (S), tamaño 5-10 mm.

Instrucciones de uso

- Asegúrese de obtener una buena adaptación siguiendo los pasos 2 y 3, controlando los dos tamaños L y S antes de elegir uno de los dos para el uso.
- Con las manos limpias enrolle el tapón con sus dedos formando un cilindro compacto e introdúzcalo con un suave movimiento oscilatorio y de giro al tiempo que tira de la oreja hacia arriba y hacia atrás para enderezar el canal auditivo.
- Deje que el tapón se expanda en el canal auditivo. En entornos con ruido de fondo (inferiores a 80 dB (A)), controle que el tapón atenúa el ruido efectivamente y sin filtraciones. Si los tapones no atenúan debidamente el ruido, cámbielos por otro tamaño.
- Elija el tamaño correcto para una adaptación óptima. Si ninguno de los dos tamaños le sirven, elija otro tipo de protector auditivo de Howard Leight antes de entrar a zonas ruidosas.
- Utilice los tapones todo el tiempo que se encuentre en zonas ruidosas.

- A adaptació, ajuste y mantenimiento de los tapones deben hacerse siguiendo las instrucciones.
- Debe inspeccionarse regularmente el estado de los tapones.
- Los tapones deben guardarse antes y después de usarlos para protegerlos del polvo, grasa, etc.
- Deste producto puede ser dañado por ciertas sustancias químicas. El fabricante puede proporcionar información más detallada.
- Si no se siguen las instrucciones mencionadas arriba, la protección y función de los tapones endoaurales puede reducirse seriamente, eximiendo a Honeywell Safety Products USA, Inc. de toda responsabilidad al respecto. No podemos garantizar que pueda escucharse cualquier tipo de señales de aviso ni que se pueda escuchar y comprender la comunicación con otras personas en las proximidades. El nivel sonoro y el contenido de frecuencia del aviso y el ruido de fondo puede variar según la situación.

ATENCIÓN: La cuerda se puede engancharcon elementos de maquinaria rotativa.

FI TIETOJA KÄYTTÄJÄLLE

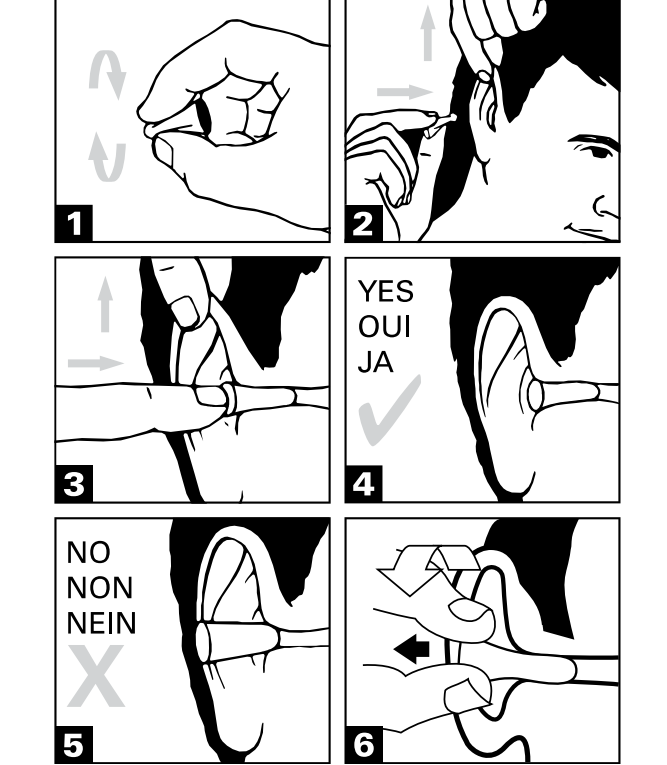
Bilsom® 303/304 on kertakäyttöinen vaahtomu-ovitulppa, jotaon kahta kokoa: 303 (naruttomat) / 304 (narulliset). Large, koko: 5-12 mm. 303 (naruttomat) / 304 (narulliset). Small, koko: 5-10 mm.

Käyttöohjeet

- Tarkasta sopivuus kohtien 2 ja 3 mukaisesti, ennen kuin päätät, minkä koon valitset (koskee sekä kokoa L että kokoaS).
- Pyöritä tulppa puhtaiden sormien välissä erittäin tiukaksi lieriöksi ja työnnä se korvakäytävään kiertämällä sitä kevyesti ja vetämällä samalla ulkokorvaa takaviistoon, niin että korvakäytävä on suorassa.
- Anna tulpan laajentua korvakäytävässä. Tarkasta tausta-melussa (alle 80 dB (A)), että tulppa vaimentaa hyvin melua ja ettei siinä ole vuotoja. Jos tulppa ei vaimenna riittävästi, vaihda toiseen kokoon.
- Valitse oikeankokoiset, sopivat tulpat. Jos kumpikaan koko ei sovi, valitse jokin toinen Howard Leight-kuulonsuojain, ennen kuin menet melualueelle.
- Pidä aina tulppia meluilla alueil-la oleskellessasi.

- Pidä hulotta, että korvatulpat asetetaan paikalleen ja huol-letaan ohjeiden mukaan.
- Korvatulppiin kunto on tarkistettava säännöllisesti.
- Korvatulpat on säilytettävä ennen käyttöä ja käyttökertojen välillä niin, ettei niihin joudu likaa, rasvaa tms.
- Tietyt kemikaalit saattavat vahingoittaa tuotetta. Lisätietoja saat valmistajalta tai maahantuojalta.
- Ellei edellä mainittuja suosituksia noudateta, näiden korvatulppiien antama suoja ja toimintakyky voivat voimakkaasti heiketä, eikä Honeywell Safety Products USA, Inc. a voida pitää vastuullisena siitä mahdollisesti aiheutuvista seurauksista. Honeywell Safety Products USA, Inc. ei voi taata, että näiden korvatulppiien käyttäjä pystyy kuulemaan ja ymmärtämään mitään ympäristön varoitussignaaleja ja muiden henkilöiden kanssa käytävää keskustelua. Erliaisten signaalien äänitaso ja taajius sekä taustamelu voivat vaihdella erilaisissa tilanteissa.

VAROITUS: Nauha voi jäädä kiinni liikkuviin koneosiin.



IT INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE

Bilsom® 303/304 è un inserto auricolare monouso disponibile in due taglie: 303 (senza cordinio di collegamento) / 304 (con cordinio di collegamento). Large, dimensione: 5-12 mm. 303 (senza cordinio di collegamento) / 304 (con cordinio di collegamento). Small, dimensione: 5-10 mm.

Instruzioni di impiego

- Verificare il corretto inserimento secondo 2 e 3 sia con la misura L che con la S prima di scegliere la misura da utilizzare.
- Con mani pulite, comprimere con movimento rotatorio l'inserto assottigiandolo il più possibile e introdurlo con un leggero movimento avvitante tirando insù e all'indietro la parte superiore dell'orecchio per raddrizzare il meato uditivo.
- Lasciar espandere l'inserto nel meato. In presenza di rumore di fondo (sotto 80 dB (A)), controllare che l'inserto attenui bene il rumore senza infiltrazioni. Se l'inserto non attenua correttamente, provare con un inserto di un'altra misura.
- Scegliere la giusta misura di inserto per un preciso adattamento. Se nessuna delle due misure andasse bene, scegliere un altro tipo di otoproiettore Howard Leight prima di entrare nell'area rumorosa.
- Utilizzare gli inserti durante l'intera durata di esposizione al rumore.

- Assicurarsi che gli inserti siano indossati, adattati e tenuti in efficienza in conformità alle istruzioni di impiego.
- Occorre verificare regolarmente la funzionalità degli inserti auricolari.
- Gli inserti devono essere conservati prima dell'utilizzo e negli intervalli dello stesso in modo da proteggerli da polvere, unto e qualsiasi genere di sporcizia.
- Il prodotto potrebbe subire effetti negativi a contatto con alcune sostanze chimiche. Chiedere ulteriori informazioni al produttore.
- In caso di mancato rispetto delle raccomandazioni soprain-dicate, Honeywell Safety Products USA, Inc. declina ogni responsabilità per l'eventuale protezione insufficiente oppure il malfunzionamento degli in serti. Non possiamo garantire che tutti i segnali di avvertimento, compresa la comunicazione con altre persone nelle vicinanze, possano essere percepiti chiaramente. Il livello sonoro e la frequenza dei segnali to e del rumore di fondo possono variare a seconda delle situazioni.

AVVERTENZA: Il cordoncino può restare impigliato negli ingranaggi di macchinari in funzione.

NL INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER

Bilsom® 303/304 is een oordopje op basis van schuimstof voor éénmalig gebruik, leverbaar in twee maten:

303 (zonder snoer) / 304 (met snoer). Large, maat: 5-12 mm. 303 (zonder snoer) / 304 (met snoer). Small, maat: 5-10 mm.

Gebruiksaanwijzing

- Voor het juist inbrengen van de oordoppen volgens stap 2 en 3, dient u zowel met maat L als met maat S te controleren welk van beide goed past alvorens de maat te kiezen die u gaat gebruiken.
- Rol met schone handen de oordop tussen uw vingers tot een uiterst dunne cilinder en breng deze in met lichte draaiende en op-en-neer-gaande bewegingen. Trek ondertussen zachties de oorschelp naar boven en iets naar achter.
- Laat de oordop uitzetten in het gehoorkanaal. Controleer in aanwezigheid van achtergrond-geluid (onder 80 dB (A)), of de oordop dit geluid goed dempt, zonder te lekken. Als de oordop het geluid niet goed dempt, neem een andere maat.
- Kies de maat oordoppen die precies past. Indien geen van beide maten goed past, is het aan te raden een andere Howard Leight gehoorbescherm^{er} te kiezen alvorens de geluidsbelasting te ondergaan.
- Houdt de oordoppen aan gedurende de gehele geluidsbela-sting.

- Zorg dat de oorpropjes ingebracht, aangepast en onderhouden worden zoals aangegeven in de instructies.
- Controleer geregeld of de toestand van de oorpropjes overeenstemt met de basiskwaliteit.
- Dit product kan beschadigd worden door inwerking van bepaalde chemische agentia. Verdere informatie kan verkregen worden bij de fabrikant.
- De oorpropjes dienen tijdens de opslag beschut te worden tegen stof, vet, enz.
- Indien bovenstaande aanbevelingen niet worden opgevolgd, kunnen de bescherming en werking van de oordoppes ernstig worden aangetast, waarvoor Honeywell Safety Products USA, Inc. niet verantwoordelijk kan worden gesteld. Wij kunnen niet garanderen dat elk type weerstandssignaal incl. communicatie met andere mensen in de omgeving gehoord en begrepen kan worden. Het geluidsniveau en de frequentie van de vervuittingen alsook de achtergrondgeluiden kunnen variëren naargelang de omstandigheden.

WAARSCHUWING: Het koordje kan door draaiende machineonderdelen worden gegrepen!

GB US AU NZ USER INSTRUCTIONS

Bilsom® 303/304 is a disposable foam earplug available in two sizes: 303 (uncorded) / 304 (corded). Large, size: 5-12 mm. 303 (uncorded) / 304 (corded). Small, size 5-10 mm.

User instructions

- Check for correct fit according to step 2 and 3, with both L and S size, before choosing which size to use.
- With clean hands, roll the earplug between your fingers into a very tight cylinder and insert it with a slight rocking and twisting motion while pulling the outer ear upwards and backwards to straighten the ear canal.
- Let the earplug expand in the ear canal. In the presence of background noise (below 80 dB (A)), check that the earplug attenuates noise well, without any leakage. Change to the other size if the earplugs do not attenuate properly.
- Choose the right size of earplugs for a proper fit. If neither of the two sizes fits, please choose another type of Howard Leight hearing protector before entering the noise area.
- Wear the earplugs during the entire noise exposure.

- Please ensure that the earplugs are fitted, adjusted and maintained in accordance with instructions.
- The earplugs should be regularly inspected for serviceability.
- The earplugs should be stored before and between usage in a way that protects them from dirt, grease, etc.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- If the above mentioned recommendations are not followed, the protection and function afforded by the earplug may be severely impaired for which Honeywell Safety Products USA, Inc. cannot be held responsible. We cannot guarantee that any type of warning signals including communication with other people in the surroundings can be heard and understood. The sound level and the frequency content of the warning and background noise can vary in different situations.

WARNING: These earplugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use.

SE ANVÄNDARINFORMATIONSE

Bilsom® 303/304 är en hörselpropp av skumplast för engångsbruk tillgänglig i två storlekar: 303 (utan snöre) / 304 (med snöre). Large, storlek: 5-12 mm. 303 (utan snöre) / 304 (med snöre). Small, storlek: 5-10 mm.

Bruksanvisning

- Kontrollera passformen av både storlek L och S enligt punkt 2 och 3 innan valet av propp sker.
- Med rena fingrar rullas och kläms proppen ihop till en smal cylinder varefter den sättes in i hörselgången med en lätt vridning samtidigt som ytterörat dras uppåt och bakåt för att rätta ut hörselgången.
- Låt proppen expandera i hörselgången. I en bullrig miljö (under 80 dB (A)), kontrolleras att proppen dämpar effektivt utan läckage. Om proppen inte dämpar tillräckligt byt till annan storlek.
- Välj sedan rätt proppstorlek för korrekt passform. Om ingen avde två storlekarna passar, välj ett annat Howard Leight-hörselskydd innan du går in i en bullrig miljö.
- Använd propparna under hela tiden som du är utsatt för buller.

- Kontrollera att propparna är insatta enligt instruktionen.
- Propparna skall kontrolleras regelbundet.
- Propparna skall förvaras på ett sådant sätt att de inte utsätts för smuts, fett och liknande.
- Vissa kemikalier kan påverka denna produkt. Ytterligare upplysningar kan fås hos tillverkaren.
- Om ovanstående rekommendationer inte följs, kan öronproppens skyddseffekt och funktion rejält försämras. Detta kan i så fall Honeywell Safety Products USA, Inc. inte ta ansvar för. Vi kan inte garantera att någon typ av varningssignaler inkl. kommunikation med andra människor i omgivningarna kan höras och förstås. Lydnivån och frekvensinnehållet på varningssignalen och bakgrundsbullret kan variera i olika situationer.

VARNING: Bandet kan fasta i roterande maskindelar.

PT INFORMAÇÃO PARA O UTILIZADOR

Bilsom® 303/304 é um protector de ouvidos, de espuma plástica, descartável, disponivel em dois tamanhos: 303 (sem cordel) / 304 (com cordel). Grande (L), tamanho: 5-12 mm. 303 (sem cordel) / 304 (com cordel). Pequeno (S), tamanho: 5-10 mm.

Instruções para o uso

- Verifique a acomodação correcta, segundo os itens 2 e 3 abaixo, examinando ambos os tamanhos L e S, antes de escolher o tamanho a usar.
- Com as mãos limpas, enrole o tampão entre os seus dedos como um cilindro bem comprimido e introduza-o com um leve movimento, oscilando e torcendo, enquanto puxa a orelha para cima e para trás de modo a tornar recto o canal auditivo.
- Deixe o tampão expandir-se no canal auditivo. Na presença de ruído de fundo (abaixo de 80 dB (A)), verifique se o tampão atenua correctamente o ruído sem nenhuma fuga. Se o tampão não oferecer um efeito de atenuação satisfatório, escolha o outro tamanho.
- Escolha o tamanho apropriado para uma acomodação adequada. Se nenhum dos dois tamanhos se encaixar, escolha outro tipo de protector auditivo Howard Leight antes de entrar na área de ruído.
- Use os tampões durante todo o tempo de exposição ao ruído.

- Assegure-se de que os tampões auditivos são inseridos,ajustados e tratados de acordo às instruções.
- Deve controlar regularmente se os tampões estão em bom estado para uso.
- Quando não estão a ser usados os tampões devem ser guardados em lugar bem protegido contra sujidades, gorduras, etc.
- Certas substâncias químicas podem deteriorar os tampões auditivos. Solicite informação mais pormenorizada ao fabricante.
- Se as recomendações acima não forem cumpridas, o efeito pro-rector e o funcionamento proporcionados pelos tampões de ouvidos poderão ser gravemente prejudicados, pelo que a Honeywell Safety Products USA, Inc. não pode ser responsabilizada. A Honeywell Safety Products USA, Inc. não pode garantir que quaisquer tipos de sinais de advertência, inclusive a comunicação com outras pessoas nos arredores, possam ser ouvidos e compreendidos. O nível sonoro e o conteúdo de frequência dos sinais de advertência, assim como o ruído de fundo podem variar em diferentes situações.

ADVERTENCIA: A corda pode prenderse a partes de maquinas emrotação.

FR INFORMATION POUR L'UTILISATEUR

Bilsom® 303/304 est un bouchon d'oreille en mousse à usage unique disponible en deux tailles: 303 (sans cordelette) / 304 (avec cordelette). Taille moyenne: 5-12 mm. 303 (sans cordelette) / 304 (avec cordelette). Petite taille: 5-10 mm.

Mode d'emploi

- Pour une protection optimum, essayer les deux tailles S et L, comme indiqué en 2 et 3 pour choisir celle appropriée.
- Avec les mains propres, rouler le bouchon entre les doigts jusqu'à obtenir un cylindre très mince, étirer le lobe de l'oreille vers le haut et un peu vers l'arrière pour dégager le conduit auditif et introduire le bouchon avec un léger mouvement de rotation.
- Maintenir quelques instants et laisser le bouchon reprendre sa forme dans le conduit auditif. En présence de bruit de fond (inférieur à 80 dB (A)), vérifier que le bouchon atténue bien sans laisser passer de bruit. Veuillez opter pour l'autre taille de bouchon si l'atténuation n'est pas adéquate.
- Choisir la bonne taille pour être bien protégé. Si aucune des deux tailles ne convient, il vaut mieux un autre type de protecteur antibruit Howard Leight avant de pénétrer dans l'environnement bruyant.
- Porter les bouchons pendant toute la durée de l'exposition au bruit.

- Veiller à ce que les bouchons d'oreille soient introduits, ajustés et portés selon les conseils d'utilisation.
- Le bon état des bouchons d'oreille doit être contrôlé régulièrement.
- Les bouchons doivent être entreposés de telle manière à les protéger de la poussière, graisse.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour de plus amples informations à ce sujet s'adresser au fabricant.
- Si les recommandations ci-dessus ne sont pas respectées, l'effet protecteur et le fonctionnement du bouchon d'oreille peuvent être sérieusement diminués et Honeywell Safety Products USA, Inc. ne pourra en être tenu responsable. Nous ne pouvons garantir que des signaux d'avertissement de tout type que ce soit, y compris la communication avec d'autres personnes à proximité, pourront être entendus et compris. Le niveau sonore et la fréquence des avertissements ainsi que les bruits de fond peuvent varier selonles situations.

AVERTISSEMENT: La cordelette peut être entraînéedans une machine rotative.

NO BRUKERINFORMASJON

Bilsom® 303/304 er en engangs ørepropp av skumplast i to størrelser: 303 (uten snor) / 304 (med snor). Large, størrelse: 5-12 mm. 303 (uten snor) / 304 (med snor). Small, størrelse: 5-10 mm.

Bruksanvisning

- Kontroller korrekt tilpasning i henhold til pkt. 2 og 3 med både str. L og S før valg av riktig størrelse.
- Med rene fingre rulles og klemmes proppen sammen og skrus inn i øregangen, mens øret trekkes opp og bakover for å rette ut øregangen.
- Kontroller at proppen demper godt og er uten lekkasje i et støyfylt miljø (under 80 dB (A)). Bytt til den andre størrelsen dersom proppen ikke demper ordentlig.
- Velg rett proppstørrelse for du går inn i et støyfylt miljø. Hvis ingen av de to størrelsene passer, velg da et annet Howard Leight hørselvern.
- Bruk proppene hele tiden når du er utsatt for støy.

- Kontroller at proppen er insatt, tilpasset og sitter i henhold til bruksanvisningen.
- Ørepropperne skal kontrolleres regelmessig.
- Øreproppene skal oppbevares slik at de beskyttes mod støv og lignende.
- Visse kjemikalier kan ha en uheldig innvirkning på dette produkt. Ytterligere opplysninger kan innhentes hos produsenten.
- Hvis ovennevnte anbefalinger ikke følges, kan øreproppens beskyttelsesfunksjon bli kraftig svekket, og Honeywell Safety Products USA, Inc. kan ikke holdes ansvarlig for dette. Vi kan ikke garantere at noen type varsel signaler inkl. kommunikasjon med andre mennesker kan høres og oppfattes Lydnivået og frekvens konten^ten til varslingen og bakgrunnsstøy kan variere i ulike situasjoner.

OBSERVER: Båndet kan sette seg fast i roterendemaskindeler.

GR Πληροφορίες χρήσης

To Bilsom® 303/304 είναι βύσµα αφρού µίας χρήσης και διατίθεται σε δύο µεγέθη: 303 (χωρίς καλωδίο) / 304 (µε καλωδίο). Large, µέγεθος: 5-12 mm. 303 (χωρίς καλωδίο) / 304 (µε καλωδίο). Small, µέγεθος: 5-10 mm.

Οδηγίες χρήσης

- Ελέγξτε τη σωστή εφαρµογή σύµφωνα µε τα βήµατα 2 και 3 και για τα δύο µεγέθη Μ και Τ, πριν επιλέξετε ποιο µέγεθος να χρησιµοποιήσετε.
- Με καθαρά χέρια, τυλίξτε το βύσµα ανάµεσα στα δάχτυλά σας κάνοντάς το ένα πολύ σφιχτό κύλι-νδριο και εισαγάδετέ το κινώντας το και περιστρέφοντάς το ελαφρά, τραβώντας ταυτό-χρονα το εξωτερικό αυτί προς τα επάνω και πίσω για να ευθυγραµµίσετε τον ακουστικό πόρο.
- Αφήστε το βύσµα να διογκωθεί µέσα στον ακουστικό πόρο. Εάν υπάρχει θόρυβος στο περιβ-άλλον (κάτω από 80 dB (Α)), ελέγξτε ότι το βύσµα κάνει καλή απόσβεση του θορύβου σωστά, χρησιµοποιήστε το άλλο µέγεθος.
- Επιλέξτε το σωστό µέγεθος βυσμάτων για σωστή εφαρµογή. Εάν κανένα από τα δύο µέγεθη δεν ταίριαζει, παρακαλώ επιλέξτε έναν άλλο τύπο προστασίας της ακοής της Βιπτον πριν εισέλθετε στην περι-οχή όπου υπάρχει θόρυβος.
- Φοράτε τα βυσµάτα συνεχώς για όσο διάστηµα εκτίθεστε στο θόρυβο.

- Παρακαλούµε βεβαιωθείτε ότι τα βυσµάτα εφαρµοζόουν, είναι ρυθµισµένα και συντηρούται σύµφωνα µε τις οδηγίες.
- Πρέπει να ελέγχετε τακτικά τη λειτουργικότητα των βυσμάτων.
- Τα βυσµάτια πρέπει να αποθηκεύονται πριν και µετά από τη χρήση τους µε τρόπο που να τα προστατεύει από τις ακαθαρσίες, τις λιπαρές ουσίες, κλπ.
- Το προϊόν αυτό µπορεί να επηρεαστεί δυσµενώς από ορισµένες χηµικές ουσίες. Μπορείτε να ζητήσετε περισσότερες πληροφορίες από τον κατασκευαστή.
- Εάν δεν ακολουθήσετε τις παραπάνω συστάσεις, η προστασία που παρέχουν οι ωτασπίδες και η λειτουργία τους µπορεί να επηρεαστούν δυσµενώς, γεγονός για το οποίο η Honeywell Safety Products USA, Inc. δεν φέρει ευθύνη. Δεν µπορούµε να εγγυηθούµε ότι µπορείτε να ακούσετε και να αντιληφθείτε οποιοδήποτε τύπο προειδοποιητικών σηµάτων, συμπεριλαμβανόµενης και της επικινδυνίας µε άλλα άτοµα στον περιβάλλοντα χώρο. Το επίπεδο του ήχου και η συχνότητα των προειδοποιητικών ήχων και των ήχων του περιβάλλοντος µπορεί να διαφέρουν ανάλογα µε την περίπτωσή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτές οι ωτοασπίδες δεν πρέπει ναχρησιμοποιούνται εκεί που υπάρχει κίνδυνος το συνδεδεκό λούριθα µπορούσε να πιαστεί κατά τη διάρκεια της χρήσης.

DE BENUTZERINFORMATION

Bilsom® 303/304 ist ein Gehörschutzstöpsel aus Schaumstoff für den einmaligen Gebrauch, erhältlich in 2 Größen: 303 (ohne Verbindungsschnur) / 304 (mit Verbindungsschnur). Large , Größe: 5-12 mm. 303 (ohne Verbindungsschnur) / 304 (mit Verbindungsschnur). Small, Größe: 5-10 mm.

Die richtige Anwendung:

- Kontrollieren Sie den korrekten Sitz entsprechend Schritt 2 und 3 mit beiden Größen L und S, bevor Sie sich für eine Größe entscheiden.
- Rollen Sie den Stöpsel zwischen Zeigefinger und Daumen unter leichtem Druck vollständig zusammen. Ziehen Sie mit der anderen Hand das Ohr etwas nach oben, um den Gehörgang zu weiten, und setzen Sie den Stöpsel mit einer leichten drehenden Bewegung ein.
- Halten Sie den Finger solange auf dem Stöpsel, bis er sich ausgedehnt hat. Kontrollieren Sie bei Lärmgeräuschen im Hintergrund (unter 80 dB (A)), ob der Stöpsel den Lärm gut dämmt und keine Leckagen auftreten. Sollten die Stöpsel nicht richtig sitzen, versuchen Sie es mit einer anderen Größe.
- Wählen Sie die für einen korrekten Sitz passende Größe. Wenn keine der beiden Größen passt, wählen Sie einen anderen Howard Leight Gehörschutz, bevor Sie die Lärmzone betreten.
- Tragen Sie die Stöpsel während der ganzen Zeit im Lärm.

- Wir empfehlen Ihnen dringend, die Gehörschutzstöpsel nach diesen Hinweisen anzupassen, einzustellen und zu kontrollieren.
- Kontrollieren Sie die Stöpsel laufend.
- Bewahren Sie die Stöpsel vor und nach Gebrauch sauber und trocken auf.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden, weitere Angaben können Sie beim Hersteller anfordern.
- Wenn die o. g. Anweisungen nicht befolgt werden, können Schutz und Funktion des Gehörschutzes drastisch herabgesetzt werden. Dies kann für den Anwender möglicherweise Konsequenzen nach sich ziehen, für die Honeywell Safety Products USA, Inc. nicht zur Verantwortung gezogen werden kann. Honeywell Safety Products USA, Inc. übernimmt keine Garantie dafür, dass jegliche Art von Warnsignalen einschließlich der Kommunikation mit anderen Personen in der Umgebung vom Anwender gehört werden kann, während er den Gehörschutz trägt. Der Geräuschpegel und der Frequenzbereich der Warnsignale sowie die Hintergrundgeräusche können je nach Situation verschieden sein.

WARNUNG: Das Band kann in rotierende Maschinenteile geraten.

DK BRUGERINFORMATION

Bilsom® 303/304 er en engangs-øreprop af skumplast og fås i to størrelser: 303 (uden snor) / 304 (med snor). Large, str. 5-12 mm. 303 (uden snor) / 304 (med snor). Small, str.5-10 mm.

Brugeranvisning

- Kontrollér korrekt tilpasning i henhold til pkt. 2 og 3 med både str. L og S forinden valget foretages.
- Med rene fingre rulles og klemmes proppen til en mindre tykkelse og isættes under let drejning/skruing i øregangen, medens det ydre øre trækkes opefter og bagud for at rette øregangen ud.
- Lad proppen udvide sig i øregangen. I et støjrigt miljø (under 80 dB (A)), kontrolleres at proppen dæmper godt uden lækage. Skift til en anden størrelse, hvis øreproppenikke dæmper tilstrækkeligt.
- Vælg den rette propstørrelse for korrek tilpasning. Såfremt ingen af de to størrelser findes passende, vælg da et andet Howard Leight-hørevern, inden du går ind i et støjrigt miljø.
- Anvend propperne i al den tid du er udsat for støj!

- Venligst vær sikker på, at proppen er indsat, tilpasset og sidder i henhold til instruktionen.
- Ørepropperne skal efterses regelmæssigt.
- Øreproppen skal opbevares på en sådan måde, at den beskyttes mod støv, snavs og lignende.
- Visse kemikalier kan have uheldig indvirkning på dette produkt. Yderligere oplysninger kan indhentes hos producenten.
- Hvis ovennævnte anbefalinger ikke følges, kan den beskyttelse og den effekt, som øreproppen tilbyder, blive væsentlig forringet, for vilket Honeywell Safety Products USA, Inc. ikke kan holdes ansvarlig for. Vi kan ikke garantere, at alle typer advarsels-signaler inkl. kommunikation med andre personer i omgivelserne kan høres og forstås. Advarselsn lydniveau og frekvenskontent samt baggrundsstøj kan variere i forskellige situationer.

ADVARSEL: Snoren kan fæstne sig i roterende maskineri.

PL INSTRUCJA

Bilsom® 303/304 to jednorazowe wkładki ochronne do uszu z tworzywa piankowego dostępne w dwóch rozmiarach: 303 (bez sznurka) / 304 (ze sznurkiem). Duże, rozmiar: 5-12 mm. 303 (bez sznurka) / 304 (ze sznurkiem). Małe, rozmiar: 5-10 mm.

Instrukcja użytkownika

- Przed wyborem rozmiaru wkładek wypróbuj zarówno rozmiar L, jakS, postępując zgodnie z punktami 2 i 3.
- Zroluj wkładkę w palcach w mały cylinder i umieść ją delikatnie w uchu ruchem skrętnym odciągając małżowinę lekko w górę i nieco do tyłu, aby rozprostować kanał słuchowy. Ręce muszą być czyste.
- Pozwól wkładce na rozprężenie w wewnętrznym kanale słuchowym. W razie występowania szumu tła (poniżej 80dB(A)), sprawdź, czy wkładki dobrze tłumią hałas i nie przepuszczają dźwięków. Jeżeli wkładki nie zapewniają należytego tłumienia, należy jewymienić na inny rozmiar.
- Wybierz odpowiedni rozmiar wkładek, aby możliwe było ich poprawne osadzenie. Jeżeli żaden rozmiar nie jest odpowiedni, zaopatrz się w inny rodzaj ochronników słuchu Howard Leight, zanim wkroczysz na obszar objęty hałasem.
- Noś wkładki przez cały czas przebywania w hałasie.

- Prosimy sprawdzać, czy wkładki do uszu są zakładane, dopasowywane i konserwowane zgodnie z instrukcją.
- Należy regularnie sprawdzać stan i zdolność użytkową wkładek do uszu.
- Wkładki należy przechowywać w odpowiedni sposób i chronić je przed zanieczyszczeniem, zatłuszczeniem etc.
- Niniejszy produkt poddany jest na niszącące działanie niektórych substancji chemicznych. W celu uzyskania bliższych informacji prosimy o kontakt z producentem.
- Jeżeli wyżej wymienione zalecenia nie będą przestrzegane, funkcjonalność i ochrona zapewniana przez wkładki ochronne do uszu może ulec znacznemu pogorszeniu, za co Honeywell Safety Products USA, Inc. nie ponosi odpowiedzialności. Honeywell Safety Products USA, Inc. nie gwarantuje, że każdy rodzaj sygnałów ostrzegawczych (włącznie z komunikacją z innymi osobami znajdującymi się w pobliżu) będzie słyszalny i zrozumiały dla użytkownika. Słyszalność sygnałów ostrzegawczych zależy od poziomu głośności i częstotliwości dźwięku oraz od hałasu panującego w otoczeniu, które to czynniki mogą być różne w różnych sytuacjach.

UWAGA: sznur może zahaczyć się w obracających się mechanizmach.

FM FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Bilsom® 303/304 habszivacsnyílfdugó egyszeri használatra, két méretben: 303 (zsineg nélkül) / 304 (zsineggel). L, méret: 5-12 mm. 303 (zsineg nélkül) / 304 (zsineggel). S, méret: 5-10 mm.

Használati utasítás

- Mielőtt kiválasztaná a fűldugót, ellenőrizze mind az L, mind az S méret illeszkedését a 2. és 3. lépés szerint.
- Tiszta ujjakkal sodorja a fűldugót vékony hengerré, majd finom, odavisszacsavaró mozdulatokkal helyezze be, miközben a fűlkagylót fölfelé és hátrafelé irányban húzva kiegyenesíti a hallójáratot.
- Engedje a fűldugót kitágulni a hallójáratban. Háttérzajban (80 dB (A) alatt) ellenőrizze, hogy a fűldugók jól, beszűrődésmentesen védenek-e. Ha a fűldugó nem tömítgja a zajt megfelelően, válassza a másik méretet.
- A megfelelő fűldugóméretet válassza. Ha a két méret közül egyik sem megfelelő, válasszon egy másféle Howard Leight-hallásvédőt, mielőtt zajos környezetbe lép be.
- Amikor zajos környezetben tartózkodik fűldugókat egész idő alatt viselje.

- A.A fűldugók rögzítését, beállítását és karbantartását az utasítás szerint végezze.
- B.A fűldugók üzernképesességét rendszeresen ellenőrizze.
- C.Erre a termékre bizonyos vegyi anyagok káros hatással lehetek. További információért forduljon a gyártóhoz.
- D.Ha a fenti javaslatokat nem követi, a fűldugók által nyújtott védelem jelentősen csökkenhet.
- E.Ha a felhasználó a fenti javaslatokat nem követi, a fűlvédők által nyújtott védelem és működés jelentősen csökkenhet. Ezért a Honeywell Safety Products USA, Inc. nem vállal felelősséget. Nem tudjuk garantálni, hogy bármilyen típusú figyelemzetítő hangjelzés, beleértve a környezetben tartózkodó emberekkel való kommunikációt is, hallható és érthető a hallásvédőt viselő személy számára. A figyelemzetítő jelzések és a háttérzaj zajszint és frekvencia viszonya különböző helyzetekben változó lehet.

FIGYELEM! A fűldugó zsinórját a gépek forgó részei elkaphatja.

LV INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM

Bilsom® 303/304 ir vienreizējas lietošanas putuplasta ausu aizbāzni, kas pieejami divos izmēros: 303 (nav rievains) / 304 (rievains). Liels, izmērs: 5-12 mm. 303 (nav rievains) / 304 (rievains). Mazs, izmērs: 5-10 mm.

Lietotāja instrukcijas

- Pārbaudiet atbilstību, rīkojieties saskaņā ar soļiem 2 un 3, gan L (liels), gan S (mazs) izmēriem, pirms izvērlieties izmēru lietošanai.
- Ar tīrām rokām novietojiet ausu aizbāzni starp priekšmet ļoti ciešā cilindriskā formā un ievietojiet ar vieglu pakratīšanas un pielāgošanas kustību, pavelkot auss malīņu uz augšu un atpakaļ, lai nostiprinātu to auss kanālā.
- Ļaujiet ausu aizbāžnim izpleties auss kanālā. Ja fonā ir trokšņa klātbūtne (zem 80 dB (A)), pārbaudiet, vai ausu aizbāžni labi noslēpā šo troksni, bet jebkādas piekļuves. Ja ausu aizbāžni pietiekami troksni nenoslēpā, nomainiet tos uz atbilstošu citu izmēru.
- Lai ausu aizbāži labi derētu, izvēlaties pareizo izmēru. Ja neviens no abiem izmēriem neder, lūdzu, pārbaudiet cita veida Howard Leight dzirdes aizsargus pirms nokļūstat trokšņainajā vidē.
- Lietojiet auss aizbāžņus, lai apslāpētu apkārt esošo troksni.

- A.Lūdzu, pārbaudiet, lai ausu aizbāžni derētu, būtu pielāgoti un tiktu lietoti saskaņā ar instrukcijām.
- B.Regulāri jāpārbauda, vai ausu aizbāžni ir lietojami.
- C.Ausu aizbāžņus pirms un starp lietošanas reizēm jāuzglabā tā, lai tos pasargātu no netīrumiem, taukainām vielām, u.c.
- D.Produktu var neatgriezeniski ietekmēt noteiktas ķīmiskas vielas. Lai iegūtu cita veida informāciju, lūdzu, vērsieties pie ražotāja.
- E.Ja iepriekš minētajiem ieteikumiem netiek sekots, ausu aizbāžņu funkcijas un aizsardzības spējas var atsevišķos gadījumos pasliktināties, par ko Honeywell Safety Products USA, Inc. atbildību nenes. Mēs nevaram garantēt, ka jebkura veida brīdinājuma signālus, tai skaitā saziņu ar citiem cilvēkiem, noteiktos apstākļos var sadzirdēt un saprast. Trokšņa līmenis, brīdinājuma frekvences un fona troksnis dažādās situācijās var mainīties.

UZMANĪBU! Šos ausu aizbāžņus nevajadzētu izmantot vietās, kur pastāv risks, ka to savienojošais vads varētu lietošanas laikā aizķerties.

LOCATIONS	www.honeywellsafety.com
France: Z1. Paris Nord II 33 rue des Vanneses BP 55288 95958 Roissy CDG Cedex Tel. +33 (0)1 49 90 79 79 Fax. +33 (0)1 40 90 71 38 Belgium: Klauwaartslaan 3 Box 5 B 1853 Strombeek - Bever Tel. +32 (0)2 267 38 03 Fax. +32 (0)2 267 60 50 Germany: Postfach 11 11 65 D-23560 Lübeck Tel. +49 (0)451 702 740 Fax. +49 (0)451 798 058 Hungary: Forgach U.98 1139 Budapest Tel. +36 1 239 31 33 Fax. +36 1 239 31 35 Italy: Via Vittorio Veneto 142 27020 Dorno (Pavia) Tel. +39 0 382 81 21 11 Fax. +39 0 382 84 113 United Kingdom: Unit 3 Elmwood, Chineham Park, Basingstoke, RG24 8WG Tel. +44 (0) 1256 693 200 Fax. +44 (0) 1256 693 300 Australia: 43 Garden Boulevard Dingley, Victoria 3172 Tel. +613 9565 3500 (outside) Tel. +1300 139 166 (inside-free) Fax. +1300 362 491	New Zealand: 106 Richard Pearce Drive Mangere Auckland Tel. +64 7 823 7390 Fax. +64 7 823 7391 Tel. 0 800 322 200 (inside-free) Fax. +82 2 2273 2631 China: 斯博瑞安 (中国) 安全防护设备有限公司 上海市松江工业区 美能达路312号 邮编: 201613 电话: 021-51693008 传真: 021-57740217 Russia: ZAO Honeywell Kievskaya str., 7 Moscow, RF 121059 Tel. +7 495 980 99 10 Fax. +7 495 980 99 13 Spain: Avda. Castilla 1 San Fernando Dehenares 28830 Madrid Tel. +34 91 676 4521 Fax. +34 91 677 0898 Sweden: Strandbadsvägen 15 SE-2529 Helsingborg Sweden Tel. +46 (0)42 881 00 Fax. +46 (0)42 739 68 by Honeywell PPA005346, Rev. 1.0

RU ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Bilsom® 303/304 - это одноразовые противושумные вкладыши из вспененного материала, доступные в двух вариантах размеров: 303 (без шнура) / 304 (со шнурком). Больше, размер: 5-12 мм. 303 (без шнура) / 304 (со шнурком). Малые, размер: 5-10 мм.

Инструкция по эксплуатации

- Перед выбором размера изделия убедитесь в том, что оно подходит вам, выполнив шаг 2 и 3, как для большого, так и для малого размера вкладышей.
- Чистыми руками как можно тоньше скрутите вкладыш, избегая образования складок. Свободной рукой оттяните ухо немного вверх и назад, подкручивающим движением вставьте противושумный вкладыш глубоко внутрь слухового прохода.
- В наружном слуховом проходе противושумные вкладыши расширяются. Убедитесь в том, что противושумные вкладыши надежно понижают шум в условиях присутствия фонового шума (менее 80 дБ (А)). Следует выбрать другой размер, если противושумные вкладыши не обеспечивают надлежащего понижения шума.
- Для надлежащего прилегания выберите правильный размер противושумных вкладышей. Если оба размера противושумных вкладышей не обеспечивают надлежащее прилегание, то перед входом в зону с повышенным уровнем шума выберите другой тип средств защиты органов слуха Howard Leight.
- Все время воздействия шума используйте противושумные вкладыши.

- A. Убедитесь в том, что противושумные вкладыши выбраны, отгруглированы и содержатся в соответствии с указаниями.
- B. Противושумные вкладыши должны регулярно проходить проверку на пригодность к использованию.
- C. До начала использования, а также в перерывах между использованием противושумные вкладыши необходимо хранить в местах, в которых они будут защищены от попадания грязи, масла, и т. д.
- D. Воздействие определенных химических веществ на настоящий продукт может негативно сказаться на его эксплуатационных качествах. Для получения более подробной информации обращайтесь к изготовителю.
- E. В результате несоблюдения вышеперечисленных рекомендаций обеспечиваемая противושумными вкладышами защита и их свойства могут быть в значительной степени нарушены, за что Honeywell Safety Products USA, Inc. не несет ответственность. Мы не можем гарантировать слышимость и понимание любого типа предупредительных сигналов, в том числе общения с другими людьми, в указанных условиях. В различных условиях применения уровень звука и спектральный состав предупреждений и фонового шума может различаться.

ВНИМАНИЕ! Не рекомендуется использовать данные противושумные вкладыши в таких местах, где соединительный шнурок может за что-нибудь зацепиться во время использования.

LT INSTRUCJA

Bilsom® 303/304 yra vienkartinis putų ausų kamštukas, kuris turi du didžius: 303 (be virvelės) / 304 (su virvele). Didelis, didis: 5-12 mm. 303 (be virvelės) / 304 (su virvele). Mažas, didis: 5-10 mm.

Naudojimo instrukcija

- Patikrinkite tinkamumą pagal 2 ir 3 žingsnį, su abejais L ir S didžiais, prieš išsirinkti didį, kuri naudositės.
- Svariomis rankomis suvoliokite ausų kamštukus tarp Jūsų pirštų į labai kietaį cilindrą ir įdėkite į lengvai subojančiais ir sukimo judesiais į šorinę ausies dalį kryptimi aukštyn ir atgal, kad įeitu tiesiai į ausies kanalą.
- Leiskite ausies kamštukui išsiplesti ausies kanale. Gerai aplinkos garso (žemiau negu 80 dB (A)) patikrinkite ar ausies kamštukas gerai sumazina garsą, visiškai jį nepraleidžiant. Pakeiskite į kitą didį, jeigu ausies kamštukai atitinkamai nesumazina garsą.
- Pasirinkite atitinkamą ausų kamštukų didį, kad gerai tiktų. Jeigu abu didžiai netinka, pasirinkite kitą Howard Leight klausos apsaugos rūšį prieš įeinat į triukšmingą vietą.
- Naudokite ausų kamštukus kol yra triukšminga.

- A.Pasirūpinkite, kad ausų kamštukai gerai tiktų, būtų pritaikyti ir prižiūrėti pagal instrukciją.
- B.Ausų kamštukai turi būti reguliariai patikrinti ar jie yra veikiantis.
- C.Ausų kamštukai prieš ir po naudojimo turi būti laikyti apsaugoiant nuo nešvarumų, riebalų, i.k.
- D.Šis produktas gali būti priešingai paveiktas žinomų cheminių medžiagų. Daugiau informacijos ieškoti pas gamintoją.
- E.Jeigu prieš tai minėtos rekomendacijos nėra laikomasi, apsaugos ir ausų kamštukų numatytos funkcijos gali būti sunkiai pažeistos, dėl ko Honeywell Safety Products USA, Inc. neturi atsakomybės. Mes negalime garantuoti, kad bet kurie perspėjimo signalai, tuo tarpu ir komunikavimas su kitais žmonėmis aplinkoje, gali būti išgirsti ir suprasti. Perspėjimo garso stiprumas ir dažnumas ir aplinkos triukšmas gali skirtis skirtinguose situacijose.

UWAGA: sznur może zahaczyć się w obracających się częściach.

UWAGA: sznur może zahaczyć się w obracających się częściach.

إرشادات المستخدم	
Bilsom® 303/304 هو نوع سداة الأذن المصنوعة من الفوم للاستخدام مرة واحدة والمتوفرة بحجمين: ٣٠٣ (بدون حبل) / ٣٠٤ (بحبل). الكبيرة، الحجم: ٥ - ١٢ م. ٣٠٣ (بدون حبل) / ٣٠٤ (بحبل). الصغيرة، الحجم: ٥ - ١٠ م.	
إرشادات المستخدم - تحقق من التركيب الصحيح وفقاً للخطوات ٢ و٣ مع الحجمين الكبير والصغير. قبل اختيار الحجم المناسب. - بايد نظيفة: لف سداة الأذن بين أصابعك لتكوين أضيق شكل اسطواني. وأدخله بحركة اهتزازية دوانية مع سحب شحمة الأذن لأعلى وللخلف لتضيق مجرى الأذن. - اترك سداة الأذن تضمد في مجرى الأذن. في حالة التواجد في بيئة سمعية صاخبة (أقل ٨٠ ديسيبل «A»)، تأكد أن سداة الأذن توهن الضوضاء جيداً. دون أي تسرب. انتقل إلى الحجم الآخر إذا لم تكن سدادات الأذن توهن الصوت جيداً. - اختر الحجم الصحيح لسدادات الأذن لكي تركيب جيداً. وإذا لم يتناسب الحجمان: فیرجى اختيار نوع آخر من وأقيات السمع Howard Leight قبل دخول منطقة الضوضاء. - ارتد سدادات الأذن أثناء التعرض المباشر للضوضاء.	
أ. يرجى التأكد من تركيب سدادات الأذن وضبطها وصيانتها وفقاً للإرشادات.	
ب. يجب فحص سدادات الأذن بانتظام لصيانتها.	
ج. يجب تخزين سدادات الأذن قبل وبين الاستخدامات بطريقة خيمية من الأوساخ والشحم. إلخ.	
د. قد يتأثر هذا المنتج سلباً بمواد كيميائية معينة. وأي معلومات إضافية يجب طلبها من المصنع.	
هـ. في حالة عدم اتباع التوصيات المذكورة أعلاه، فإن ذلك قد يؤثر بشكل سلبي كبير على الحماية والأداء اللذان تقدمهما وأقيات الأذن وفي مثل هذه الحالات لن تكون شركة Honeywell Safety Products USA, Inc. مسؤولة عنها. لا يمكننا أن نضمن إمكانية سماع واستيعاب أي نوع من الإشارات التحذيرية التي تشمل التواصل بالآخرين في الأماكن المحيطة. فمستوى الصوت ومحنتوى تردد التحذيرات وكذلك الضوضاء المحيطة قد يختلف تبعاً للمواقف المختلفة.	
تحذير: يجب ألا تستخدم سدادات الأذن في الحالات التي قد يحدث فيها احتجاز حبل التوصيل أثناء الاستخدام.	

SK INFORMÁCIA PRE POUŽÍVATEĽA

Bilsom® 303/304 sú neopraviteľné penové zátky douší, ktoré je možné kúpiť v 2 veľkostiach: 303 (bez šnúry) / 304 (so šnúrou). L, veľkosť: 5-12 mm. 303 (bez šnúry) / 304 (so šnúrou). S, veľkosť: 5-10 mm.

Pokyny pre používateľa

- Skôr než sa rozhodnete, ktorú veľkosť budete používať, si na zistenie správnej veľkosti si pozrite kroky 2 a 3, pre veľkosť L a S.
- Čistými rukami si zátku medzi prstami zrolujte do veľmi tenkého valca a vložte ju do ucha pomocou mierneho kývania a točenia pri súčasnom tŕhaní vonkajšieho ucha nahor a nadol, ktoré vyrovná ušný kanál.
- Počkajte, kým sa zátka v uchu kanáli rozotiahne. Pri vonkajšom hluku (pod 80 dB (A)) skontrolujte, či zátka dobre tesní a neprepúšťa zvuk. Ak zátky netesia dobre, skúste inú veľkosť.
- Abý zátky do uší správne pasovali, vyberte si správnu veľkosť. Ak ani jedna z dvoch veľkostí neseďi správne, vyskúšajte iný typ chránenia sluchu značky Howard Leight, skôr než vstúpite do hlučného areálu.
- Zátky do uší majte nasadené po celý čas, keď ste vystavený hluku.

- A. Uistite sa, že zátky do uší sú nasadené, uspôsobené a udržiavané v súlade s pokynmi.
- B. Zátky by sa mali pravidelne kontrolovať na prípadnú potrebu údržby.
- C. Pred použitím zátkok ako aj počas ich používania by sa zátky do uší by mali skladovať spôsobom, aby boli chránené pred špinou a mastnotou atď.
- D. Niektoré chemické zlučovníky môžu mať na tento výrobok nepriaznivý vplyv. Ďalšie informácie získať u výrobcu.
- E. Ak sa vyššie spomínané odporúčania nebudú dodržiavať, ochrana a funkčnosť zátk do uší môže byť vážne oslabená, za čo spoločnosť Honeywell Safety Products USA, Inc. nenesie zodpovednosť. Nemôžeme garantovať, že akýkoľvek typ varovných signálov vrátane komunikácie s inými osobami v okolí sa bude dať počuť a bude sa mu dať porozumieť. Zvuková hladina a frekvenčný obsah varovania a hluku v prostredí môže byť pri rôznych situáciách rôzny.

VAROVANIE! Tieto šuple do ucha nepoužívajte tam, kde hrozí riziko prichytenia šnúry počas používania.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	
Bilsom® 303/304 este un dop pentru urechi, din burete, de unică folosință, disponibil în două dimensiuni: 303 (fără cablu) / 304 (cu cablu). Mare, dimensiune: 5-12 mm. 303 (fără cablu) / 304 (cu cablu). Mic, dimensiune 5-10 mm.	

Instrucțiuni de utilizare

- Înainte de a alege ce mărime să folosiți, verificați care din ele, L (mare) sau S (mică), vi se potrivește.
- Având mâinile curate, ruțați cu degetele dopul, pentru a forma un cilindru cât mai strâns și introduceți-l cu o mișcându-l ușor în sud și în jos și rotindu-l în același timp, trageți pavilionul urechii în sus și spre exterior pentru a îndrepta canalul auditiv.
- Lăsați dopul să se desfacă în canalul auditiv. Verificați, în prezența unui zgomot de fond (sub 80 dB(A)), dacă dopul atenuează bine zgomotul, fără a avea nicio scăpare. Schimbați cu cealaltă mărime, dacă dopurile nu atenuează adecvat zgomotul.
- Alegeți mărimea adecvată a dopurilor, pentru a se potrivei corect. Dacă nu vi se potrivește niciuna din cele două mărimi, va rugăm să alegeți un alt tip de protecție pentru auz Howard Leight, înainte de a pătrunde în zona zgomotoasă.
- Purtați dopurile pe întreaga durată a expunerii la zgomot.

- A. Asigurați introducerea, ajustarea și înțreținerea dopurilor pentru urechi în conformitate cu aceste instrucțiuni.
- B. Starea de funcționare a dopurilor trebuie inspectată regulat.
- C. Înainte și după utilizare, dopurile trebuie păstrate astfel încât să fie protejate de murdărie, grăsimi etc.
- D. Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Pentru informații suplimentare, adresați-vă producătorului.
- E. Dacă nu sunte urmate recomandările de mai sus, protecția și funcționalitatea oferite de dopurile pentru urechi pot fi grav afectate, consecințe pentru care societatea Honeywell Safety Products USA, Inc. nu poate fi ținută responsabilă. Nu putem garanta că se pot auzi și înțelege toate tipurile de semnale de avertizare sau că se va putea comunica cu alte persoane din împrejurimi. Nivelul sunetului și frecvența semnalelor de avertizare și ale zgomotului de fond pot varia în diferite situații.

AVERTIZARE: Aceste dopuri pentru urechi nu trebuie utilizate în locuri unde există riscul de agățare a cablului dintre cele două dopuri, în timpul utilizării.

SCH 用户说明	
Bilsom® 303/304 是一种一次性泡沫耳塞，有两种可用型号：303（无线）/ 304（有线）。大号，尺寸：5-12 mm。303（无线）/ 304（有线）。小号，尺寸：5-10 mm。	
使用说明 - 在最终选择使用大号还是小号产品之前，请根据步骤 2 和步骤 3 中的正确方法佩戴。 - 用洁净的双手在手指之间搓捏耳塞，使其成为非常紧的小圆柱，然后将耳朵向后方上方提拉使耳道变直，同时采用轻摇和扭转的动作将耳塞插入耳道。 - 让耳塞在耳道里膨胀。在环境的背景噪音（低于 80 dB (A)）中检查耳塞的消音效果是否良好，不会有任何漏音。如果耳塞的消音效果不佳，请更换其它型号的耳塞。 - 为妥善佩戴耳塞，应选择正确的耳塞型号。如果两种型号均不合适，请选择另一种 Howard Leight 听力保护器，之后再进入噪音区域。 - 在充斥噪音的环境中佩戴耳塞。	
A. 请确保耳塞佩戴妥当，根据说明调整和保养耳塞。	
B. 为保证功能的完好，需要定期检查耳塞。	
C. 在不使用耳塞的时候，应当妥善保存耳塞，避免其接触污垢和油脂等。	
D. 一些特殊的化学物质可能会对该产品产生不利影响。有关详细信息，请咨询生产商厂商。	
E. 如果用户未遵守以上建议，耳塞的防护效果和功能将严重受到损害。Honeywell Safety Products USA, Inc. 对此概不负责。Honeywell Safety Products USA, Inc. 公司不保证该耳塞的使用者能够听到和理解所处环境中任何类型的警告信号以及与其他人的交流。警告信号的声音大小和频率以及背景噪声随实际情况的变化而变化。	
警告： 耳塞的使用应避免其连接线与其它物件发生缠绕。	

CZ KASUTUSUJEND	
Bilsom® 303/304 je jednoúčelová pěnová ucpávka do uší ve dvou velikostech: 303 (bez šňůry) / 304 (se šňůrkou) Velká, velikost: 5-12 mm. 303 (bez šňůry) / 304 (se šňůrkou) Malá, velikost: 5-10 mm.	

Pokyny k použití

- Než si vyberete správnou velikost, vyzkoušejte velikost L i S podle kroků 2 a 3.
- Čistýma rukama srolujte ucpávku mezi prsty do velmi pevného válečku a zasuňte jej mírným kolébáním a otáčením, přičemž tahejte vnější ucho nahoru a zpět, aby se ušní dírká narovнала.
- Nechteje ucpávku roztáhnout v ušní dírce. V hlučném prostředí (pod 80 dB(A)) zkontrolujte, zda ucpávky tlumí hluk dobře a nepropouští jej. Pokud ucpávky netlumí hluk dobře, vyzkoušejte druhou velikost.
- Vyberte si správnou velikost ucpávek, aby vám vyhovovaly. Jestliže vám nevychovuje ani jedna z těchto dvou velikostí, před vstupem do hlučného prostředí si vyberte jiný typ chránící hluku Howard Leight.
- Používejte ucpávky v hlučném prostředí po celou dobu.

- A. Ucpávky do uší se musí nasazovat, seřizovat a udržovat podle pokynů.
- B. Ucpávky do uší se musí pravidelně kontrolovat, jestli nepotřebují servis.
- C. Před použitím a po použití uložte ucpávky tak, aby byly chráněny před nečistotami, mastnotou atd.
- D. Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek nepříznivý vliv. Další informace získať od výrobce.
- E. Při nedodržení výše uvedených pokynů může být ochrana a funkce, kterou ucpávky poskytují, značně snižena, za což společnost Honeywell Safety Products USA, Inc. nenese odpovědnost. Nemůžeme zaručit, že uslyšíte a porozumíte různým druhům výstražných signálů včetně komunikace s jinými lidmi v okolí. V různých situacích se může hladina hluku a kmitočet výstražného a okolního zvuku lišit.

POZOR! Tyto ucpávky nepoužívejte v prostředí, v němž by se spojovací šňůrka mohla při práci do něčeho zachytit.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	
Bilsom® 303/304 е пенест заглушител за уши за еднократна употреба, на разположение в два размера: 303 (без кабел) / 304 (с кабел). Големи, размер: 5-12 mm. 303 (без кабел) / 304 (с кабел). Малки, размер 5-10 mm.	
Инструкции за потребителя - Преди да изберете кой размер да използвате проверете за добро пасване съгласно стъпки 2 и 3 и двата размера L и S. - С чисти ръце превъртете заглушителя за уши между пръстите си до силно стегнат цилиндър и го вкарайте с леко въртеливо и усукващо движение докато издърпвате ухото нагоре и назад за изправане на ушния канал. - Оставете заглушителя да се разшири в ушния канал. В присъствие на фонов шум (под 80 dB (A)), проверете дали заглушителят за уши намалява добре шума без каквото и да било протекание. Сменете с друг размер, ако заглушителите за уши не намаляват шума както трябва. - Изберете точния размер на заглушителите за уши за добро монтиране. Ако никой от двата размера не пасне, моля изберете друг тип антифон на Howard Leight преди да влезете в шумна среда. - Носете заглушителите за уши през цялото времетраене на излагане на шум.	
A. Моля, уверете се, че заглушителите за уши са поставени, регулирани и поддържани в съответствие с инструкции. Б. Заглушителите за уши трябва да се проверяват периодически за пригодност за работа.	
В. Заглушителите за уши трябва да се съхраняват преди и между периодите на употреба по начин, който да ги предпазва от мръсотия, греси и т.н.	
Г. Този продукт може да се засегне неблагоприятно от определени химически вещества. Да се търси по-нататъшна информация от производителя.	
Д. Ако не се спазват горе споменатите препоръки, може силно да се влоши защитата и допустимата функция на заглушителите за уши, за което Honeywell Safety Products USA, Inc. не може да бъде държана отговорна. Не можем да гарантираме, че могат да се чуват и разбират всякакъв вид предупредителни сигнали, включително комуникациите с други хора в околностите. Звуковото ниво и честотното съдържание на предупредителните сигнали и фоновия шум, могат да варират в различните ситуации.	
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Тези заглушители за уши не трябва да се използват там, където има риск от захващане на свързващия кабел по време на употреба.	

Attenuation data - Tested according to ANSI S.3.19-1974												
Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR		
Mean Attenuation, dB	34.4	35.0	36.2	35.9	36.4	38.9	39.8	42.6	43.0	29 dB		
Standard Deviation, dB	3.4	4.2	3.8	3.0	2.9	3.0	3.2	4.2	4.1			

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.

Example:	- The environmental noise level as measured at the ear is 92 dB.A. - The NRR is 29 decibels (dB). - The level of noise entering the ear is approximately equal to 63 dB.A.
----------	--

Attenuation data 303L/S - AS/NZ (SAA) - Tested according to AS/NZS 1270:2002												
Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC ₉₀				
Mean Attenuation, dB	22.3	21.6	23.4	24.8	32.8	39.6	41.7	22 dB Class 4				
Standard Deviation, dB	7.3	7.2	7.8	7.0	6.4	8.8	9.5					
Mean (-) Std Dev., dB	15.0	14.4	15.6	17.8	26.4	30.8	32.2					

Attenuation data 304L/S - AS/NZ (SAA) - Tested according to AS/NZS 1270:2002												
Frequency Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SLC ₉₀				
Mean Attenuation, dB	23.6	22.9	24.9	25.1	32.8	39.8	43.6	24 dB Class 4				
Standard Deviation, dB	6.8	7.3	6.4	5.6	5.0	7.6	6.8					
Mean (-) Std Dev., dB	16.8	15.6	18.5	19.5	27.8	32.2	36.8					